ÖVERSÄTTNING

AVTAL

om hamnstatsåtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske

INGRESS

PARTERNA I DETTA AVTAL,

SOM ÄR DJUPT OROADE av det fortsatta olagliga, orapporterade och oreglerade fisket och dess skadliga effekt på fiskbestånd, marina ekosystem och legitima fiskares försörjningsmöjligheter samt av det ökande behovet av livsmedelstrygghet sett i ett globalt perspektiv,

SOM ÄR MEDVETNA OM hamnstatens betydelse när det gäller att anta effektiva åtgärder för att främja att de levande marina resurserna används på ett hållbart sätt och bevaras på lång sikt,

SOM ERKÄNNER att åtgärderna för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bör bygga på att flaggstaterna har huvudansvaret och utnyttja alla tillgängliga befogenheter enligt internationell rätt, inklusive hamnstatsåtgärder, kuststatsåtgärder, marknadsrelaterade åtgärder samt åtgärder för att se till att medborgare inte stöder eller bedriver olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

SOM ERKÄNNER att hamnstatsåtgärder är en kraftfull och kostnadseffektiv metod för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

SOM ÄR MEDVETNA OM behovet av ökad samordning på regional och interregional nivå för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske genom hamnstatsåtgärder,

SOM ÄR MEDVETNA OM den snabbt framväxande kommunikationsteknologin, de databaser, nätverk och globala register som utgör ett stöd för hamnstatsåtgärderna,

SOM ERKÄNNER behovet av stöd till utvecklingsstaterna för att anta och genomföra hamnstatsåtgärder,

SOM NOTERAR de krav som det internationella samfundet har ställt via Förenta nationernas system, däribland FN:s generalförsamling samt fiskerikommittén vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation, nedan kallad *FAO*, på ett bindande internationellt instrument om minimistandarder för hamnstatsåtgärder, som bygger på FAO:s internationella handlingsplan från 2001 för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske och FAO:s modell från 2005 om hamnstatsåtgärder för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

SOM BEAKTAR att staterna i enlighet med internationell rätt får anta strängare åtgärder då de utövar sin suveränitet över hamnar på sitt territorium,

SOM ERINRAR OM tillämpliga bestämmelser i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, nedan kallad *konventionen*,

SOM ERINRAR OM avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 december 1995, avtalet av den 24 november 1993 om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet och FAO:s uppförandekod för ansvarsfullt fiske från 1995,

SOM ERKÄNNER behovet av att ingå ett internationellt avtal inom ramen för FAO i enlighet med artikel XIV i FAO:s stadga,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

DEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I detta avtal avses med

a) *bevarande- och förvaltningsåtgärder:* åtgärder för att bevara och förvalta levande marina resurser som antas och tillämpas konsekvent i enlighet med relevanta regler i internationell rätt, inklusive såsom de avspeglas i konventionen,

b) *fisk:* alla arter av levande marina resurser, beredda eller ej,

c) *fiske:* att söka efter, dra till sig, lokalisera, fånga eller ta upp fisk eller annan verksamhet som rimligtvis kan antas leda till att man drar till sig, lokaliserar, fångar eller tar upp fisk,

d) *fiskerirelaterad verksamhet:* alla insatser till stöd för eller som en förberedelse för fiske, däribland landning, förpackning, beredning, omlastning eller transport av fisk som inte tidigare har landats i en hamn, samt tillhandahållande av personal, bränsle, redskap med mera till havs,

e) *olagligt, orapporterat och oreglerat fiske:* verksamhet enligt punkt 3 i FAO:s internationella handlingsplan från 2001 för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, nedan kallat *IUU-fiske*,

f) *part:* stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har samtyckt till att vara bunden av detta avtal och för vilken avtalet gäller,

g) *hamn:* inbegriper terminaler till havs och andra anläggningar för landning, omlastning, förpackning, beredning, bränslepåfyllning eller proviantering,

h) *regional organisation för ekonomisk integration:* en regional organisation för ekonomisk integration till vilken dess medlemsstater har överlåtit behörighet i frågor som omfattas av detta avtal, inklusive rätten att fatta beslut som är bindande för dess medlemsstater i dessa frågor,

i) *regional fiskeriorganisation:* en mellanstatlig fiskeriorganisation eller ordning, om så är lämpligt, som har behörighet att fastställa bevarande- och förvaltningsåtgärder,

j) *fartyg:* varje fartyg eller båt som används för, är utrustat eller är avsett att användas för fiske eller fiskerirelaterad verksamhet.

Artikel 2

Syfte

Syftet med detta avtal är att förebygga, motverka och undanröja IUU-fiske genom att införa effektiva hamnstatsåtgärder och därigenom säkerställa att de levande marina resurserna och de marina ekosystemen bevaras på lång sikt och används på ett hållbart sätt.

Artikel 3

Tillämpning

1. Varje part ska, i sin egenskap av hamnstat, tillämpa detta avtal på fartyg som inte har rätt att föra partens flagg och som begär att få tillträde till dess hamnar eller befinner sig i någon av dess hamnar, frånsett när det gäller

a) en grannstats fartyg som bedriver icke-industriellt fiske för sitt uppehälle, förutsatt att hamnstaten och flaggstaten samarbetar för att se till att sådana fartyg inte bedriver IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske,

b) containerfartyg som inte transporterar fisk eller, om det transporterar fisk, endast sådan fisk som tidigare har landats, förutsatt att det inte finns klara skäl att anta att dessa fartyg har bedrivit fiskerirelaterad verksamhet till stöd för IUU-fiske.

2. En part får, i sin egenskap av hamnstat, besluta att inte tillämpa detta avtal på fartyg som dess medborgare befraktar uteslutande för fiske inom sådana områden som omfattas av dess nationella jurisdiktion och som bedriver sin verksamhet där under partens överinseende. Sådana fartyg ska omfattas av partens åtgärder, som ska vara lika effektiva som de som tillämpas på fartyg som har rätt att föra partens flagg.

3. Detta avtal ska tillämpas på fiske som bedrivs i havsområden och som är olagligt, orapporterat och oreglerat enligt definitionen i artikel 1 e i detta avtal samt på fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske.

4. Detta avtal ska tillämpas på ett rättvist, öppet och icke-diskriminerande sätt som är förenligt med internationell rätt.

5. Eftersom detta avtal har ett globalt tillämpningsområde och gäller för samtliga hamnar, ska parterna uppmuntra alla andra organ att tillämpa åtgärder i enlighet med dess bestämmelser. De som annars inte kan bli parter i detta avtal kan uttala sitt åtagande att agera i enlighet med dess bestämmelser.

Artikel 4

Förhållandet till internationell rätt och andra internationella instrument

1. Ingenting i detta avtal ska hindra de rättigheter, den jurisdiktion och de skyldigheter som parterna har enligt internationell rätt. Framför allt ska inget i detta avtal tolkas så att det påverkar

a) parternas överhöghet när det gäller deras inre, arkipelagiska och territoriella vatten eller deras suveräna rättigheter över deras kontinentalsockel och i deras exklusiva ekonomiska zon,

b) parternas utövande av sin överhöghet över hamnar på deras territorium i enlighet med internationell rätt, inklusive deras rätt att neka tillträde till dessa hamnar och att anta strängare hamnstatsåtgärder än de som föreskrivs genom detta avtal, inklusive sådana åtgärder som antas enligt ett beslut av en regional fiskeriorganisation.

2. Tillämpningen av detta avtal innebär inte att en part blir bunden av en regional fiskeriorganisations åtgärder eller beslut eller tvingas erkänna en sådan organisation i vilken denna part inte själv är medlem.

3. En part är enligt detta avtal inte i något fall skyldig att genomföra en regional fiskeriorganisations åtgärder eller beslut, om dessa åtgärder eller beslut inte har antagits i enlighet med internationell rätt.

4. Detta avtal ska tolkas och tillämpas i enlighet med internationell rätt med beaktande av tillämpliga internationella regler och normer, inklusive dem som har fastställts genom Internationella sjöfartsorganisationen (IMO), samt andra internationella instrument.

5. Parterna ska med gott uppsåt fullgöra de skyldigheter som de åtagit sig enligt detta avtal och utöva de rättigheter som erkänns i avtalet på ett sätt som ej innebär missbruk av rättighet.

Artikel 5

Integrering och samordning på nationell nivå

Varje part ska i möjligaste mån

a) integrera eller samordna fiskerirelaterade hamnstatsåtgärder med det mer omfattande systemet för hamnstatskontroll,

b) integrera hamnstatsåtgärder med andra åtgärder för att förebygga, motverka och undanröja IUU-fiske och fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, i förekommande fall med beaktande av FAO:s internationella handlingsplan från 2001 för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

c) vidta åtgärder för att utbyta information mellan behöriga nationella organ och samordna dessa organs verksamhet vid genomförandet av detta avtal.

Artikel 6

Samarbete och informationsutbyte

1. För att främja ett effektivt genomförande av detta avtal ska parterna med vederbörlig hänsyn till lämpliga sekretesskrav samarbeta och utbyta information med relevanta stater, FAO, andra internationella organisationer och regionala fiskeriorganisationer, även när det gäller åtgärder som har antagits av sådana regionala fiskeriorganisationer och som rör syftet med detta avtal.

2. Varje part ska i möjligaste mån vidta åtgärder till stöd för bevarande- och förvaltningsåtgärder som har antagits av andra stater och andra relevanta internationella organisationer.

3. Parterna ska samarbeta på subregional, regional och global nivå när det gäller det faktiska genomförandet av detta avtal, vid behov via FAO eller regionala fiskeriorganisationer och ordningar.

DEL 2

TILLTRÄDE TILL HAMN

Artikel 7

Utsedda hamnar

1. Varje part ska utse och offentliggöra de hamnar som fartyg får begära tillträde till enligt detta avtal. Varje part ska tillhandahålla en förteckning över sina utsedda hamnar till FAO, som ska offentliggöra denna i vederbörlig ordning.

2. Varje part ska i möjligaste mån se till att alla hamnar som utses och offentliggörs i enlighet med punkt 1 i denna artikel har tillräcklig kapacitet för att utföra inspektioner enligt detta avtal.

Artikel 8

Förhandsbegäran om tillträde till hamn

1. Varje part ska som minimum begära att de uppgifter som efterfrågas i bilaga A ska lämnas innan ett fartyg beviljas tillträde till dess hamn.

2. Varje part ska begära att de uppgifter som avses i punkt 1 i denna artikel ska lämnas tillräckligt långt i förväg för att hamnstaten ska få adekvat tid att granska dessa uppgifter.

Artikel 9

Tillträde till hamn, godkännande eller förbud

1. Efter att ha fått de begärda relevanta uppgifterna enligt artikel 8 och sådana andra uppgifter som den kan begära för att fastställa om det fartyg som begär tillträde till dess hamn har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, ska varje part besluta att godkänna eller neka fartyget tillträde till sin hamn och meddela fartyget eller dess ombud sitt beslut.

2. Om tillträde godkänns ska fartygets befälhavare eller ombud uppvisa tillträdestillståndet för partens behöriga myndigheter när fartyget anlöper hamnen.

3. Om tillträde nekas ska varje part meddela sitt beslut som har fattats enligt punkt 1 i denna artikel till fartygets flaggstat samt, om så är lämpligt och i den mån som detta är möjligt, till relevanta kuststater, regionala fiskeriorganisationer och andra internationella organisationer.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 i denna artikel gäller att när en part har tillräckliga bevis för att ett fartyg som begär att få tillträde till dess hamn har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, särskilt om fartyget finns med på en förteckning över fartyg som har bedrivit sådant fiske eller sådan fiskerirelaterad verksamhet, vilken har antagits av en relevant regional fiskeriorganisation enligt denna organisations regler och förfaranden samt i enlighet med internationell rätt, ska parten neka fartyget tillträde till sina hamnar, med vederbörlig hänsyn till artikel 4.2 och 4.3.

5. Trots bestämmelserna i punkterna 3 och 4 i denna artikel får en part låta ett fartyg som avses i dessa punkter få tillträde till sina hamnar enbart i inspektionssyfte samt vidta andra lämpliga åtgärder i enlighet med internationell rätt som är minst lika effektiva som att neka tillträde till hamnen för att förebygga, motverka och undanröja IUU-fiske och fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske.

6. När ett fartyg som avses i punkt 4 eller 5 i denna artikel befinner sig i hamn oavsett skäl, ska en part neka detta fartyg att utnyttja partens hamnar för landning, omlastning, förpackning och beredning av fisk samt för andra hamntjänster, däribland bränslepåfyllning och proviantering, underhåll och torrdockning. Artikel 11.2 och 11.3 ska gälla i tillämpliga delar i sådana fall. Förbud mot sådant utnyttjande av hamnar ska ske i enlighet med internationell rätt.

Artikel 10

Force majeure eller nöd

Inget i detta avtal ska påverka fartygs hamntillträde i enlighet med internationell rätt med anledning av force majeure eller nöd, eller hindra en hamnstat från att bevilja ett fartyg tillträde till hamnen enbart i syfte att bistå personer, fartyg eller luftfartyg som är i fara eller nöd.

DEL 3

UTNYTTJANDE AV HAMNAR

Artikel 11

Utnyttjande av hamnar

1. När ett fartyg har anlöpt en av partens hamnar ska denna part, i enlighet med sina lagar och bestämmelser samt internationell rätt, inklusive detta avtal, neka detta fartyg att utnyttja hamnen för landning, omlastning, förpackning och beredning av fisk som inte tidigare har landats samt för andra hamntjänster, däribland bränslepåfyllning och proviantering, underhåll och torrdockning, om

a) parten konstaterar att fartyget inte har ett giltigt och tillämpligt tillstånd att bedriva fiske eller fiskerirelaterad verksamhet, som krävs av dess flaggstat,

b) parten konstaterar att fartyget inte har ett giltigt och tillämpligt tillstånd att bedriva fiske eller fiskerirelaterad verksamhet, som krävs av en kuststat för områden som omfattas av denna stats nationella jurisdiktion,

c) parten får klara bevis på att fisken ombord har tagits upp i strid med en kuststats tillämpliga krav när det gäller områden som omfattas av denna stats nationella jurisdiktion,

d) flaggstaten efter hamnstatens begäran inte inom rimlig tid bekräftar att fisken ombord har tagits upp i enlighet med de tillämpliga krav som ställs av en relevant regional fiskeriorganisation, med beaktande av artikel 4.2 och 4.3, eller

e) parten har rimliga skäl att anta att fartyget på annat sätt har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, inbegripet till stöd för ett fartyg som avses i artikel 9.4, om inte fartyget kan påvisa

i) att det har agerat på ett sätt som är förenligt med relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder, eller

ii) att fartyget, i samband med tillhandahållande av personal, bränsle, redskap med mera till havs, inte var ett sådant fartyg som avses i artikel 9.4 vid tidpunkten för tillhandahållandet.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 i denna artikel får en part inte neka ett fartyg som avses i den punkten att utnyttja hamntjänster

a) som är nödvändiga för besättningens säkerhet eller hälsa eller fartygets säkerhet, förutsatt att dessa behov är vederbörligen styrkta, eller

b) vid behov, för skrotning av fartyget.

3. Om en part har nekat till att dess hamn utnyttjas i enlighet med denna artikel, ska den omedelbart underrätta flaggstaten samt vid behov relevanta kuststater, regionala fiskeriorganisationer och andra relevanta internationella organisationer om sitt beslut.

4. En part ska återkalla sitt förbud mot att dess hamn utnyttjas enligt punkt 1 i denna artikel när det gäller ett fartyg endast om det finns tillräckliga bevis för att skälen till att neka utnyttjande var bristfälliga eller felaktiga eller att dessa skäl inte längre föreligger.

5. Om en part har återkallat sitt förbud enligt punkt 4 i denna artikel, ska den omedelbart underrätta dem som har erhållit ett meddelande om detta enligt punkt 3 i denna artikel.

DEL 4

INSPEKTIONER OCH UPPFÖLJNINGSÅTGÄRDER

Artikel 12

Nivåer och prioriteringar vid inspektion

1. Varje part ska i sina hamnar inspektera så många fartyg som krävs för att den årliga inspektionsnivån ska vara tillräcklig för att målet med detta avtal ska uppnås.

2. Parterna ska sträva efter att enas om miniminivåer för inspektion av fartyg genom regionala fiskeriorganisationer, FAO eller andra, beroende på vad som är lämpligt.

3. Vid fastställandet av vilka fartyg som ska inspekteras ska en part prioritera

a) fartyg som har nekats att få tillträde till eller utnyttja en hamn i enlighet med detta avtal,

b) krav från andra relevanta parter, stater eller regionala fiskeriorganisationer på att särskilda fartyg ska inspekteras, särskilt om sådana krav styrks genom bevis på att fartyget i fråga har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske,

c) andra fartyg där det finns klara skäl att anta att de har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske.

Artikel 13

Genomförande av inspektioner

1. Varje part ska säkerställa att dess inspektörer minst utför de uppgifter som fastställs i bilaga B.

2. När inspektioner utförs i dess hamnar ska varje part

a) säkerställa att inspektionerna utförs av lämpligt kvalificerade inspektörer som har godkänts för detta syfte, med särskilt beaktande av artikel 17,

b) säkerställa att inspektörerna före inspektion uppvisar en lämplig handling som visar att de är inspektörer för fartygets befälhavare,

c) säkerställa att inspektörerna undersöker alla relevanta utrymmen i fartyget, fisken ombord, nätredskap och andra redskap, utrustning samt alla handlingar eller register ombord som är av betydelse för att kontrollera efterlevnaden av relevanta bevarande- och förvaltningsåtgärder,

d) begära att fartygets befälhavare ska ge inspektörerna all hjälp och information som krävs samt vid behov uppvisa relevanta underlag och handlingar eller bestyrkta kopior av dessa,

e) vid lämpliga arrangemang med fartygets flaggstat bjuda in flaggstaten att delta i inspektionen,

f) göra allt i sin makt för att undvika att fartyget uppehålls i onödan och se till att det utsätts för minsta möjliga störning eller olägenhet, vilket inbegriper att inspektörer i onödan vistas ombord, samt att undvika åtgärder som skulle försämra kvaliteten på fisken ombord,

g) göra allt i sin makt för att underlätta kommunikationen med fartygets befälhavare eller besättningsmedlemmar i ledande ställning, vilket inbegriper att inspektören åtföljs av en tolk om detta är möjligt och behov föreligger,

h) säkerställa att inspektioner genomförs på ett rättvist, öppet och icke-diskriminerande sätt och inte skulle kunna utgöra trakasseri av något fartyg,

i) inte förhindra befälhavaren från att kommunicera med flaggstatens myndigheter i enlighet med internationell rätt.

Artikel 14

Inspektionsresultat

Varje part ska som minimum låta den information som anges i bilaga C ingå i den skriftliga rapporten om resultaten av varje inspektion.

Artikel 15

Översändande av inspektionsresultat

Varje part ska sända resultaten av varje inspektion till det inspekterade fartygets flaggstat samt vid behov till följande instanser:

a) Relevanta parter och stater, inklusive

i) stater för vilka en inspektion har gett belägg att fartyget har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske inom vatten under deras nationella jurisdiktion,

ii) den stat där fartygets befälhavare är medborgare.

b) Relevanta regionala fiskeriorganisationer.

c) FAO och andra relevanta internationella organisationer.

Artikel 16

Elektroniskt informationsutbyte

1. För att underlätta genomförandet av detta avtal ska varje part om möjligt upprätta ett kommunikationssystem som möjliggör ett direkt elektroniskt informationsutbyte, med vederbörlig hänsyn till lämpliga sekretesskrav.

2. I den mån som detta är möjligt och med vederbörlig hänsyn till lämpliga sekretesskrav ska parterna samarbeta för att upprätta ett system för informationsutbyte, helst samordnat av FAO, i samverkan med andra relevanta multilaterala och mellanstatliga initiativ samt underlätta informationsutbytet med befintliga databaser som är relevanta för detta avtal.

3. Varje part ska utse en myndighet som ska fungera som kontaktorgan för informationsutbyte enligt detta avtal. Varje part ska underrätta FAO om det aktuella valet.

4. Varje part ska hantera sådan information som ska överföras med ett system som inrättats enligt punkt 1 i denna artikel enligt bilaga D.

5. FAO ska begära att relevanta regionala fiskeriorganisationer lämnar information om åtgärder eller beslut som de har antagit och genomfört och som rör detta avtal för att dessa ska kunna integreras i det system för informationsutbyte som avses i punkt 2 i denna artikel, i den mån som detta är möjligt och med vederbörlig hänsyn till lämpliga sekretesskrav.

Artikel 17

Utbildning av inspektörer

Varje part ska säkerställa att dess inspektörer har lämplig utbildning med hänsyn till riktlinjerna för utbildning av inspektörer i bilaga E. Parterna ska sträva efter att samarbeta i detta hänseende.

Artikel 18

Hamnstatsåtgärder efter inspektion

1. Om det efter en inspektion finns klara skäl att anta att ett fartyg har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, ska den inspekterande parten

a) omedelbart underrätta flaggstaten samt vid behov relevanta kuststater, regionala fiskeriorganisationer, andra internationella organisationer samt den stat där fartygets befälhavare är medborgare om sitt beslut,

b) neka detta fartyg att utnyttja partens hamn för landning, omlastning, förpackning och beredning av fisk som inte tidigare har landats samt för andra hamntjänster, däribland bränslepåfyllning och proviantering, underhåll och torrdockning, om dessa åtgärder inte redan har vidtagits när det gäller fartyget, på ett sätt som är förenligt med detta avtal, inklusive artikel 4.

2. Trots bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel ska en part inte neka ett fartyg som avses i den punkten att utnyttja hamntjänster som är nödvändiga för besättningens säkerhet eller hälsa eller fartygets säkerhet.

3. Inget i detta avtal hindrar en part från att vidta åtgärder enligt internationell rätt utöver dem som anges i punkterna 1 och 2 i denna artikel, inklusive sådana åtgärder som fartygets flaggstat uttryckligen har begärt eller som den har samtyckt till.

Artikel 19

Information om rättsmedel i hamnstaten

1. En part ska hålla relevant information tillgänglig för allmänheten och på skriftlig begäran lämna sådan information till ägaren, operatören, befälhavaren eller ombudet för ett fartyg när det gäller alla rättsmedel som fastställs enligt dess nationella lagar och bestämmelser i fråga om hamnstatsåtgärder som vidtas av denna part enligt artikel 9, 11, 13 eller 18, inklusive information om de offentliga tjänster eller rättsliga institutioner som är tillgängliga för detta ändamål samt information om rätten att enligt dess nationella lagar och bestämmelser begära ersättning för den förlust eller skada som har lidits till följd av de eventuella olagliga handlingar som parten påstås ha utfört.

2. Parten ska underrätta flaggstaten, ägaren, operatören, befälhavaren eller ombudet, beroende på vad som är lämpligt, om vilka resultat som dessa rättsmedel leder till. Om andra parter, stater eller internationella organisationer har underrättats om det tidigare beslutet enligt artikel 9, 11, 13 eller 18, ska parten underrätta dem om eventuella förändringar av detta beslut.

DEL 5

FLAGGSTATENS ROLL

Artikel 20

Flaggstatens roll

1. Varje part ska kräva att fartyg som har rätt att föra dess flagg ska samarbeta med hamnstaten vid inspektioner som utförs enligt detta avtal.

2. Om en part har klara skäl att anta att ett fartyg som har rätt att föra dess flagg har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske och begär att få tillträde till eller befinner sig i en annan stats hamn, ska denna part begära att den staten inspekterar fartyget eller vidtar andra åtgärder som är förenliga med detta avtal, beroende på vad som är lämpligt.

3. Varje part ska uppmuntra fartyg som har rätt att föra dess flagg att landa, lasta om, förpacka, bereda fisk och utnyttja andra hamntjänster i hamnar i sådana stater som agerar i enlighet med eller på ett sätt som är förenligt med detta avtal. Parterna uppmuntras att utveckla rättvisa, öppna och icke-diskriminerande förfaranden, även genom regionala fiskeriorganisationer och FAO, för att identifiera stater som eventuellt inte agerar i enlighet med eller på ett sätt som är förenligt med detta avtal.

4. Om en flaggstatspart efter hamnstatsinspektion får en inspektionsrapport med uppgifter om att det finns klara skäl att anta att ett fartyg som har rätt att föra dess flagg har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske, ska den omedelbart och till fullo undersöka ärendet och ska skyndsamt vidta verkställighetsåtgärd i enlighet med sina lagar och bestämmelser om tillräckliga bevis föreligger.

5. Varje part ska, i sin egenskap av flaggstat, rapportera till andra parter, relevanta hamnstater samt, vid behov, till andra relevanta stater, regionala fiskeriorganisationer och FAO om åtgärder som den har vidtagit i fråga om fartyg som har rätt att föra dess flagg och som till följd av de vidtagna hamnstatsåtgärderna enligt detta avtal har konstaterats bedriva IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske.

6. Varje part ska säkerställa att de åtgärder som tillämpas på fartyg som har rätt att föra dess flagg är minst lika effektiva för att förebygga, motverka och undanröja IUU-fiske och fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske som sådana åtgärder som tillämpas på fartyg enligt artikel 3.1.

DEL 6

UTVECKLINGSSTATERNAS BEHOV

Artikel 21

Utvecklingsstaternas behov

1. Parterna ska till fullo erkänna utvecklingsstaternas särskilda behov när det gäller genomförandet av hamnstatsåtgärder i enlighet med detta avtal. I detta syfte ska parterna antingen direkt eller också genom FAO, andra specialiserade FN-organ eller andra lämpliga internationella organisationer och organ, däribland regionala fiskeriorganisationer, bistå parter som är utvecklingsstater genom att bland annat

a) förbättra förmågan hos dessa länder, särskilt de minst utvecklade av dem och små utvecklingsstater som är öar, att utveckla en rättslig grund och kapacitet för att genomföra effektiva hamnstatsåtgärder,

b) göra det lättare för dem att delta i internationella organisationer som främjar att hamnstatsåtgärder utvecklas och genomförs på ett effektivt sätt,

c) underlätta tekniskt bistånd för att stärka deras utveckling och genomförande av hamnstatsåtgärder, samordnat med relevanta internationella mekanismer.

2. Parterna ska ta vederbörlig hänsyn till de särskilda behoven hos hamnstatsparter som är utvecklingsstater, särskilt de minst utvecklade av dem och små utvecklingsstater som är öar, för att se till att de inte direkt eller indirekt påläggs en oproportionerligt stor börda till följd av genomförandet av detta avtal. I de fall där det har kunnat påvisas att de påläggs en oproportionerligt stor börda ska parterna samarbeta för att göra det lättare för de relevanta parter som är utvecklingsstater att genomföra särskilda åtaganden enligt detta avtal.

3. Parterna ska antingen direkt eller också genom FAO göra en bedömning av de särskilda behoven hos parter som är utvecklingsstater vad gäller genomförandet av detta avtal.

4. Parterna ska samarbeta för att inrätta lämpliga finansieringsmekanismer i syfte att bistå utvecklingsstater med genomförandet av detta avtal. Dessa mekanismer ska bland annat vara särskilt inriktade på

a) utveckling av nationella och internationella hamnstatsåtgärder,

b) kapacitetsutveckling och kapacitetsförstärkning, bland annat för övervakning, kontroll och inspektion samt för utbildning på nationell och regional nivå av hamnförvaltare, inspektörer samt personal som arbetar med tillsyn och rättsliga frågor,

c) övervakning, kontroll, inspektion och efterlevnad i fråga om hamnstatsåtgärder, inklusive tillgång till teknik och utrustning,

d) förteckning av parter som är utvecklingsstater med kostnader för eventuella överläggningar för lösande av tvister som har uppstått till följd av åtgärder som de har vidtagit enligt detta avtal.

5. Samarbete med och mellan parter som är utvecklingsstater för de ändamål som anges i denna artikel kan omfatta tillhandahållande av tekniskt och ekonomiskt bistånd genom bilaterala, multilaterala och regionala kanaler, inklusive samarbetet syd–syd.

6. Parterna ska inrätta en särskild arbetsgrupp som ska stå för återkommande rapportering och komma med rekommendationer till parterna om inrättandet av finansieringsmekanismer, vilket omfattar en bidragsordning, identifiering och mobilisering av medel, framtagande av kriterier och förfaranden för att vägleda genomförandet samt utveckla genomförandet av finansieringsmekanismer. Utöver övervägningarna i denna artikel ska den särskilda arbetsgruppen bland annat beakta

a) bedömningen av behoven hos de parter som är utvecklingsstater, särskilt de minst utvecklade av dem och små utvecklingsstater som är öar,

b) tillgången på medel samt utbetalningen i tid,

c) öppenheten i besluts- och förvaltningsprocesser som rör anskaffande av kapital och anslagstilldelning,

d) ansvarsskyldigheten hos de mottagande parterna som är utvecklingsstater om den överenskomna användningen av medel.

Parterna ska beakta rapporter och rekommendationer från den särskilda arbetsgruppen och vidta lämpliga åtgärder.

DEL 7

TVISTLÖSNING

Artikel 22

Fredlig tvistlösning

1. Varje part får begära samråd med någon annan part eller andra parter om varje tvist rörande tolkning eller tillämpning av detta avtal i syfte att så snart som möjligt uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning.

2. Om tvisten inte löses genom dessa samråd inom rimlig tid, ska de ifrågavarande parterna så snart som möjligt samråda med varandra för att lösa tvisten genom förhandling, undersökning, medling, förlikning, skiljedom, rättsligt förfarande eller genom andra fredliga medel, alltefter eget val.

3. Varje sådan tvist som inte löses på detta sätt ska med samtycke från samtliga parter i tvisten hänskjutas till Internationella domstolen för avgörande, till Internationella havsrättsdomstolen eller till skiljedom. Om parterna inte har lyckats nå enighet efter att ha hänskjutit tvisten till Internationella domstolen, till Internationella havsrättsdomstolen eller till skiljedom, ska de fortsätta att samråda och samarbeta i syfte att lösa tvisten enligt bestämmelserna inom internationell rätt om bevarande av levande marina tillgångar.

DEL 8

ICKE-PARTER

Artikel 23

Icke-parter till detta avtal

1. Parterna ska uppmuntra icke-parter i detta avtal att bli parter i det och/eller att anta lagar och bestämmelser samt genomföra åtgärder i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

2. Parterna ska vidta rättvisa, icke-diskriminerande och öppna åtgärder i enlighet med detta avtal och annan tillämplig internationell rätt för att avskräcka icke-parter från att bedriva verksamhet som urholkar ett effektivt genomförande av detta avtal.

DEL 9

ÖVERVAKNING, ÖVERSYN OCH BEDÖMNING

Artikel 24

Övervakning, översyn och bedömning

1. Inom ramen för FAO och dess behöriga organ ska parterna säkerställa en regelbunden och systematisk övervakning och översyn av hur detta avtal genomförs samt en bedömning av de framsteg som har gjorts för att uppnå dess syfte.

2. Fyra år efter ikraftträdandet av detta avtal ska FAO kalla till ett möte mellan parterna för en översyn och bedömning av hur effektivt avtalet har varit för att uppnå sitt syfte. Parterna ska besluta om ytterligare sådana möten om detta är nödvändigt.

DEL 10

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 25

Underskrift

Detta avtal ska stå öppet för undertecknande av samtliga stater och regionala organisationer för ekonomisk integration hos FAO från och med den tjugoandra november 2009 till och med den tjugoförsta november 2010.

Artikel 26

Ratificering, godtagande eller godkännande

1. Detta avtal ska ratificeras, godtas eller godkännas av signatärerna.

2. Ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument ska deponeras hos depositarien.

Artikel 27

Anslutning

1. Efter den period då detta avtal är öppet för undertecknande ska det vara öppet för anslutning av stater eller regionala organisationer för ekonomisk integration.

2. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

Artikel 28

Deltagande av regionala organisationer för ekonomisk integration

1. I de fall då en regional organisation för ekonomisk integration som är en internationell organisation enligt artikel 1 i bilaga IX till konventionen inte har behörighet i alla de frågor som regleras genom detta avtal ska bilaga IX till konventionen också tillämpas på deltagandet av en sådan regional organisation för ekonomisk integration i detta avtal, förutom att följande bestämmelser i den bilagan inte ska gälla:

a) Artikel 2 första meningen.

b) Artikel 3.1.

2. I de fall då en regional organisation för ekonomisk integration som är en internationell organisation enligt artikel 1 i bilaga IX till konventionen har behörighet i alla de frågor som regleras genom detta avtal ska följande bestämmelser tillämpas på deltagandet av en sådan regional organisation för ekonomisk integration i detta avtal:

a) Vid undertecknande eller anslutning ska en sådan internationell organisation avge en förklaring att

i) den har behörighet i alla de frågor som styrs av detta avtal,

ii) dess medlemsstater av denna anledning inte ska bli avtalsslutande stater, förutom vad avser de av deras territorier som organisationen inte ansvarar för,

iii) den godtar staters rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal,

b) En sådan organisations deltagande ska på intet sätt ge medlemsstater i organisationen några rättigheter enligt detta avtal.

c) I händelse av en konflikt mellan en organisations skyldigheter enligt detta avtal och dess skyldigheter enligt avtalet som upprättar organisationen eller någon rättsakt som hänför sig till det, ska skyldigheterna enligt detta avtal ha företräde.

Artikel 29

Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft trettio dagar efter den dag då det tjugofemte ratificerings-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerades hos depositarien enligt artikel 26 eller 27.

2. För varje signatär som ratificerar, godtar eller godkänner avtalet efter ikraftträdandet, ska detta avtal träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då dess ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument deponerades.

3. För varje stat eller regional organisation för ekonomisk integration som ansluter sig till detta avtal efter ikraftträdandet, ska detta avtal träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då dess anslutningsinstrument deponerades.

4. Vid tillämpningen av denna artikel ska ett instrument som har deponerats av en regional organisation för ekonomisk integration inte räknas som ett ytterligare instrument i förhållande till dem som har deponerats av medlemsstater i en sådan organisation.

Artikel 30

Reservationer och undantag

Inga reservationer eller undantag får göras till detta avtal.

Artikel 31

Förklaringar och uttalanden

Artikel 30 förhindrar ingen stat eller regional organisation för ekonomisk integration att vid undertecknandet, ratificeringen, godtagandet, godkännandet eller anslutningen till detta avtal avge en förklaring eller göra ett uttalande, hur den än må uttryckas eller benämnas, i syfte att bland annat harmonisera sina lagar och bestämmelser med bestämmelserna i detta avtal, förutsatt att en sådan förklaring eller ett sådant uttalande inte syftar till att undanta eller ändra de rättsliga effekterna av bestämmelserna i detta avtal när de tillämpas på den staten eller regionala organisationen för ekonomisk integration.

Artikel 32

Provisorisk tillämpning

1. Detta avtal ska tillämpas provisoriskt av en stat eller regional organisation för ekonomisk integration som samtycker till detta genom en skriftlig anmälan till depositarien. Sådan provisorisk tillämpning ska gälla från och med den dag då anmälan mottogs.

2. Provisorisk tillämpning av en stat eller regional organisation för ekonomisk integration ska upphöra då detta avtal träder i kraft för den staten eller den regionala organisationen för ekonomisk integration eller då denna stat eller regionala organisation för ekonomisk integration skriftligt till depo

Artikel 33

Ändringar

1. Varje part kan föreslå ändringar av detta avtal efter två år räknat från dagen för detta avtals ikraftträdande.

2. Varje förslag till ändring av detta avtal ska översändas skriftligen till depositarien tillsammans med en begäran om sammankallande till ett möte där parterna ska ta denna ändring under övervägande. Depositarien ska till samtliga parter sprida detta meddelande samt alla svar på denna begäran som inkommer från parterna. Om inte hälften av parterna invänder mot denna begäran inom sex månader räknat från den dag då meddelandet spreds, ska depositarien sammankalla till ett möte mellan parterna för att ta den föreslagna ändringen under övervägande.

3. Om inte annat följer av artikel 34, ska ändringar av detta avtal endast antas enhälligt av de parter som är närvarande vid det möte vid vilket parterna föreslås anta ändringen.

4. Om inte annat följer av artikel 34 ska ändringar som antas vid mötet mellan parterna träda i kraft för de parter som har ratificerat, godtagit eller godkänt dem den nittionde dagen efter den dag då två tredjedelar av parterna till detta avtal har deponerat sina ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument, baserat på antalet parter den dag då ändringen antas. Efter detta ska ändringen träda i kraft för varje annan part den nittionde dagen efter den dag då parten deponerade sitt ratificerings-, godtagande-, godkännandeinstrument för ändringen.

5. Vid tillämpningen av denna artikel ska ett instrument som har deponerats av en regional organisation för ekonomisk integration inte räknas som ett ytterligare instrument i förhållande till dem som har deponerats av medlemsstater i en sådan organisation.

Artikel 34

Bilagor

1. Bilagorna utgör en integrerad del av detta avtal, och en hänvisning till detta avtal utgör en hänvisning till bilagorna.

2. En ändring av en bilaga till detta avtal får antas av två tredjedelar av detta avtals parter som är närvarande vid ett möte där den föreslagna ändringen av denna bilaga ska tas under övervägande. Alla ansträngningar ska emellertid göras för att beslut om ändringar av en bilaga ska fattas enhälligt. En ändring av en bilaga ska införlivas med detta avtal och träda i kraft för parter som har uttryckt sitt godtagande räknat från den dag då depositarien får meddelande om godtagandet från en tredjedel av parterna till detta avtal, baserat på antalet parter den dag då ändringen antas. Efter detta ska ändringen träda i kraft för varje annan part när depositarien mottar godtagandet.

Artikel 35

Frånträdande

Varje part kan när som helst frånträda detta avtal ett år efter den dag då avtalet har trätt i kraft för den parten, genom att skriftligen meddela sådant frånträdande till depositarien. Frånträdandet börjar gälla ett år efter det att depositarien har mottagit meddelandet om frånträdande.

Artikel 36

Depositarien

Generaldirektören för FAO ska vara depositarie för detta avtal. Depositarien ska

a) sända bestyrkta kopior av detta avtal till varje signatär och part,

b) registrera detta avtal när det har trätt i kraft hos Förenta nationernas sekretariat enligt artikel 102 i Förenta nationernas stadga,

c) utan dröjsmål informera varje signatär och part till detta avtal om samtliga

i) undertecknanden samt ratificerings-, godtagande-, godkännande- och anslutningsinstrument som deponeras enligt artiklarna 25, 26 och 27,

ii) dagen för detta avtals ikraftträdande enligt artikel 29,

iii) förslag till ändringar i detta avtal samt deras antagande och ikraftträdande enligt artikel 33,

iv) förslag till ändringar i bilagorna samt deras antagande och ikraftträdande enligt artikel 34,

v) frånträdande från detta avtal enligt artikel 35.

Artikel 37

Giltiga texter

Texterna till detta avtal på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

UTFÄRDAT i Rom den tjugoandra november tjugohundranio.

BILAGA A

Uppgifter som ska lämnas på förhand av fartyg som begär tillträde till hamn

1. **Planerad anlöpshamn**	
2. **Hamnstat**	
3. **Beräknad ankomstdag och ankomsttid**	
4. **Syfte(n)**	
5. **Hamn och datum för senaste anlöpshamn**	
6. **Fartygets namn**	
7. **Flaggstat**	
8. **Typ av fartyg**	
9. **Internationell anropssignal**	
10. **Fartygets kontaktinformation**	
11. **Fartygsägare**	
12. **Registreringscertifikatets identifieringsnummer**	
13. **IMO-identifieringsnummer, i förekommande fall**	
14. **Distriktsbeteckning, i förekommande fall**	
15. **Regionala fiskeriorganisationens identifieringsnummer, i förekommande fall**	

16. **VMS**	Nej	Ja: Nationellt	Ja: regional(a) fiskeriorganisation(er)	Typ:

17. **Fartygsmått**	Längd		Bredd		Djup	

18. **Befälhavarens namn och nationalitet**	

19. **Relevant(a) fisketillstånd**

Identifieringskod	*Utfärdat av*	*Giltighet*	*Fiskeområde(n)*	*Arter*	*Fiskeredskap*

20. **Relevant(a) omlastningstillstånd**

Identifieringskod		*Utfärdat av*		*Giltighet*	
Identifieringskod		*Utfärdat av*		*Giltighet*	

21. **Omlastningsinformation gällande levererande fartyg**	

Datum	*Plats*	*Namn*	*Flaggstat*	*ID-nummer*	*Arter*	*Produktform*	*Fångstområde*	*Kvantitet*

22. **Total fångst ombord**	23. **Fångst att lasta av**

Arter	*Produktform*	*Fångstområde*	*Kvantitet*	*Kvantitet*

BILAGA B

Förfaranden för hamnstatsinspektion

Inspektörerna ska

a) i möjligaste mån kontrollera att fartygets identifikationsdokumentation ombord samt information gällande fartygets ägare är sann, fullständig och korrekt, om nödvändigt även genom lämplig kontakt med flaggstaten eller genom kontroll av fartygens internationella registrering,

b) kontrollera att fartygets flagg och beteckningar (däribland namn, distriktsbeteckning, IMO-identifieringsnummer, internationell anropssignal och andra beteckningar, huvuddimensioner) överensstämmer med den information som finns i dokumentationen,

c) i möjligaste mån kontrollera att tillstånden för fiske och fiskerirelaterad verksamhet är sanna, fullständiga och korrekta samt överensstämmer med den information som lämnas i enlighet med bilaga A,

d) granska all annan relevant dokumentation samt relevanta register ombord, inklusive i möjligaste mån dokumentation i elektroniskt format och uppgifter från det satellitbaserade övervakningssystemet (VMS) från flaggstaten eller relevanta regionala fiskeriorganisationer; i relevant dokumentation ingår loggböcker, fångst-, omlastnings- och handelsdokument, besättningslistor, lastplaner samt ritningar och beskrivningar av lastrummen för fisk, och dokument som krävs enligt konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter,

e) i möjligaste mån granska alla relevanta fiskeredskap ombord, inklusive fiskeredskap som har stuvats utom synhåll och relaterad utrustning, samt i möjligaste mån kontrollera att de överensstämmer med villkoren för tillstånden; fiskeredskapen ska också i möjligaste mån kontrolleras så att egenskaper som mask- och garnstorlek, utrustning och tillbehör, mått och utformning för nätredskap, tinor och skrapor samt krokarnas storlek och antal överensstämmer med tillämpliga regler och att redskapens identifieringsnummer motsvarar uppgifterna i fartygets tillstånd,

f) i möjligaste mån fastställa om fisken ombord har fångats i enlighet med gällande tillstånd,

g) undersöka fisken, även genom stickprovskontroll, i syfte att kontrollera mängden och sammansättningen; i samband med detta har inspektörerna rätt att öppna containrar med förpackad fisk samt att flytta fångst eller containrar för att kontrollera att lastens innehåll är korrekt; denna undersökning kan omfatta inspektioner av produkttyp och fastställande av nominell vikt,

h) bedöma om det finns klara skäl att anta att ett fartyg har bedrivit IUU-fiske eller fiskerirelaterad verksamhet till stöd för sådant fiske,

i) överlämna en rapport om inspektionsresultatet, inklusive möjliga åtgärder som skulle kunna vidtas, till fartygets befälhavare, vilken ska undertecknas av inspektören och befälhavaren; befälhavarens namnteckning på rapporten ska endast utgöra en bekräftelse på att ett exemplar av rapporten har tagits emot; befälhavaren ska få möjlighet att komma med kommentarer eller invända mot rapporten, samt vid behov kontakta flaggstatens relevanta myndigheter, särskilt om befälhavaren har allvarliga svårigheter att förstå innehållet i rapporten; en kopia av rapporten ska lämnas till befälhavaren,

j) om nödvändigt, ombesörja en översättning av den relevanta dokumentationen.

BILAGA C

Rapport om resultaten av inspektionen

1. **Inspektionsrapport nr**		2. **Hamnstat**		
3. **Inspektionsmyndighet**				
4. **Chefsinspektörens namn**		**ID**		
5. **Inspektionshamn**				
6. **Inspektionen inleddes**	*ÅÅÅÅ*	*MM*	*DD*	*TT*
7. **Inspektionen avslutades**	*ÅÅÅÅ*	*MM*	*DD*	*TT*
8. **Förhandsanmälan har mottagits**		*Ja*	*Nej*	
9. **Syfte(n)**	*LAN*	*TRX*	*PRO*	*OTH (specificeras)*
10. **Hamn och stat och datum för senaste anlöpshamn**			*ÅÅÅÅ*	*MM*	*DD*
11. **Fartygets namn**				
12. **Flaggstat**				
13. **Typ av fartyg**				
14. **Internationell anropssignal**				
15. **Registreringscertifikatets nummer**				
16. **IMO-identifieringsnummer, i förekommande fall**				
17. **Distriktsbeteckning, i förekommande fall**				
18. **Registreringshamn**				
19. **Fartygsägare**				
20. **Fartygets verkliga ägare, om känd och annan än ägaren**				
21. **Fartygsoperatör, om annan än ägaren**				
22. **Befälhavarens namn och nationalitet**				
23. **Fiskeskepparens namn och nationalitet**				
24. **Fartygsombud**				
25. **VMS**	*Nej*	*Ja: Nationellt*	*Ja: regionala fiskeriorganisationer*	Typ:

26. **Status i regionala fiskeriorganisationers områden där fiske eller fiskerirelaterad verksamhet har genomförts, inklusive förteckning över IUU-fartyg**

Fartygets Identifieringskod	*Regional fiskeriorganisation*	*Flaggstatsstatus*	*Fartyg i förteckning över godkända fartyg*	*Fartyg i förteckning över IUU-fartyg*

27. **Relevant(a) fisketillstånd**

Identifieringskod	*Utfärdat av*	*Giltighet*	*Fiskeområde(n)*	*Arter*	*Fiskeredskap*

28. **Relevant(a) omlastningstillstånd**

Identifieringskod		*Utfärdat av*		*Giltighet*	
Identifieringskod		*Utfärdat av*		*Giltighet*	

29. **Omlastningsinformation gällande levererande fartyg**

Namn	*Flaggstat*	*ID-nr*	*Arter*	*Produktform*	*Fångstområde(n)*	*Kvantitet*

30. **Bedömning av fångst som lastats av (kvantitet)**

Arter	*Produktform*	*Fångstområde(n)*	*Angiven kvantitet*	*Kvantitet som lastats av*	*Differens mellan angiven kvantitet och fastställd kvantitet, i förekommande fall*

31. **Fångst som behållits ombord (kvantitet)**

Arter	*Produktform*	*Fångstområde(n)*	*Angiven kvantitet*	*Kvantitet som behållits*	*Differens mellan angiven kvantitet och fastställd kvantitet, i förekommande fall*

32. **Granskning av loggbok (loggböcker) och annan dokumentation**	*Ja*	*Nej*	*Kommentarer*
33. **Efterlevnad av tillämpliga bestämmelser om fångstdokumentation**	*Ja*	*Nej*	*Kommentarer*
34. **Efterlevnad av tillämpliga bestämmelser om handelsinformation**	*Ja*	*Nej*	*Kommentarer*

35. **Typ av fiskeredskap som använts**	

36. **Fiskeredskapen har granskats enligt led e i bilaga B**	*Ja*	*Nej*	*Kommentarer*

37. **Inspektörens (inspektörernas) bedömning**

38. **Uppenbar(a) överträdelse(r) som har konstaterats med hänvisning till relevant(a) rättsakt(er)**

39. **Befälhavarens kommentarer**

40. **Vidtagna åtgärder**

41. **Befälhavarens underskrift**

42. **Inspektörens underskrift**

BILAGA D

INFORMATIONSSYSTEM OM HAMNSTATSÅTGÄRDER

Vid genomförandet av detta avtal ska varje part

a) eftersträva att upprätta datakommunikation enligt artikel 16,

b) i möjligaste mån upprätta webbplatser för att offentliggöra förteckningen över utsedda hamnar enligt artikel 7 samt åtgärder som har vidtagits i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i detta avtal,

c) i möjligaste mån identifiera varje inspektionsrapport med ett unikt referensnummer som börjar med hamnstatens treställiga bokstavskod samt identifikation av det utfärdande organet,

d) i möjligaste mån använda nedanstående internationella kodsystem i bilagorna A och C samt omvandla eventuella andra kodsystem till det internationella systemet.

Länder/territorier:	ISO-3166 treställig bokstavslandskod
Arter:	ASFIS treställig bokstavskod (så kallad FAO 3-alfakod)
Fartygstyper:	ISSCFV-kod (så kallad FAO-alfakod)
Fiskeredskapstyper:	ISSCFG-kod (så kallad FAO-alfakod)

BILAGA E

Riktlinjer för utbildning av inspektörer

Ett utbildningsprogram för hamnstatsinspektörer ska åtminstone omfatta följande områden:

1. Etik.

2. Frågor som rör hälsa och säkerhet.

3. Tillämpliga nationella lagar och bestämmelser, behörighetsområden samt bevarande- och förvaltningsåtgärder för relevanta regionala fiskeriorganisationer samt tillämplig internationell rätt.

4. Insamling, bedömning och bevarande av bevis.

5. Allmänna inspektionsförfaranden som rapportskrivande och intervjuteknik.

6. Analys av information, till exempel loggböcker, elektronisk dokumentation och fartygshistorik (namn, ägande och flaggstat), som krävs för att validera den information som lämnas av fartygets befälhavare.

7. Fartygsbordning och fartygsinspektion, inklusive lastrumsinspektioner och beräkning av fartygets lastrumsvolym.

8. Kontroll och validering av information som rör landningar, omlastning, beredning och fisk som är kvar ombord, vilket inbegriper att använda omräkningsfaktorer för olika arter och produkter.

9. Identifiering av fiskarter samt mätning av längd och andra biologiska parametrar.

10. Identifiering av fartyg och fiskeredskap samt metoder för inspektion och mätning av fiskeredskap.

11. Utrustning och drift som rör VMS och andra elektroniska spårningssystem.

12. Åtgärder som ska vidtas efter en inspektion.

FÖRKLARING OM EUROPEISKA UNIONENS BEHÖRIGHET NÄR DET GÄLLER FRÅGOR SOM REGLERAS GENOM AVTALET OM HAMNSTATSÅTGÄRDER FÖR ATT FÖREBYGGA, MOTVERKA OCH UNDANRÖJA OLAGLIGT, ORAPPORTERAT OCH OREGLERAT FISKE

(Förklaring enligt artikel 28.2 a i avtalet)

1. I artikel 28.2 a i avtalet föreskrivs att, i de fall då en regional organisation för ekonomisk integration har behörighet i alla de frågor som regleras genom detta avtal, ska en sådan organisation vid undertecknande eller anslutning avge en förklaring om detta.

2. Enligt artikel 1 h i avtalet avses med en *regional organisation för ekonomisk integration* en regional organisation för ekonomisk integration till vilken dess medlemsstater har överlåtit behörighet i frågor som omfattas av detta avtal, inklusive rätten att fatta beslut som är bindande för dess medlemsstater i dessa frågor.

3. Europeiska unionen är en regional organisation för ekonomisk integration i enlighet med ovan nämnda artiklar.

4. Europeiska unionen förklarar därför att

   i) den har behörighet i alla de frågor som regleras genom detta avtal,

   ii) dess medlemmar av denna anledning inte ska bli avtalsslutande stater, förutom vad avser de av deras territorier som organisationen inte ansvarar för.

   Europeiska unionens nuvarande medlemmar är Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

   iii) Europeiska unionen godtar staters rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal.

5. Europeiska unionen förklarar att i händelse av en konflikt enligt artikel 28.2 c i avtalet kommer den att tillämpa skyldigheterna enligt den bestämmelsen i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen såsom det tolkats av Europeiska unionens domstol.